

浙江工商大学硕士研究生入学考试
《翻译与写作》考试大纲

一、综合描述:

本考试是测试应试者翻译和写作能力的水平考试。考生能运用汉译英和英译汉的理论和技巧,翻译常用文体的篇章;能根据题目及要求撰写一篇 400 词左右的说明文或议论文。满分 150 分,需时 180 分钟。

二、具体要求:

(一) 翻译:共 4 题;占 80 分

1. 测试要求:

要求考试能运用汉英互译的理论和技巧,翻译报刊杂志上的论述文和国情介绍,以及一般文学作品的节录等普通文本。同时也要求应试者能运用汉英互译的理论和技巧,翻译有关经济等方面的商务文本。翻译速度为每小时约 250-300 词。译文要求忠实原意,语言流畅。

2. 题型:

英汉互译。要求考生将所给的 2 个段落的普通文本(英、汉各 1 段)翻译成相应的汉语和英语;将所给的 2 个段落的商务文本(英、汉各 1 段)翻译成相应的汉语和英语。

(二) 写作:共 2 题;占 70 分

1. 测试要求:

(1) 要求考生能运用语法、词汇、修辞等知识对所给文章的主旨和思想内容有正确的理解和表达。(2) 要求考生根据所给的命题和要求,正确表达思想,意义连贯,无重大语言错误。

2. 题型:

引导性作文和命题作文。(1) 通读所给的篇章,在理解的基础上就所提出的问题,撰写 300 词左右的作文。(2) 根据所给题目及要求撰写 1 篇 500 词左右的说明文或议论文。

《翻译与写作》题目数、计分和考试时间列表如下:

序号	题号	各部分名称	题目数	分值	考试时间
I	1-4	翻译	4 题	80 分	180 分钟
II	5-6	写作	2 题	70 分	
合计			6 题	150 分	